



Montessori

[意] 玛利亚·蒙台梭利 著
单中惠 译

蒙台梭利

探索并揭示儿童心灵奥秘的伟大著作
华东师大教授权威译本再现原著精髓

童年的秘密

THE SECRET OF CHILDHOOD

第二军医大学出版社



中国早教网
蒙氏教育中心

www.zaojiao.com.cn

儿童并不是一个只能从外表观察的陌生人。更准确地地说，童年构成了人的一
生中最重要的一部分，因为一个人的个性是在他的早期形成的。

——玛利亚·蒙台梭利

著名教育家玛利亚·蒙台梭利创建的新幼儿教育法风靡世界，影响了整个二十
世纪，她因之被誉为“幼儿教育之母”。进入二十一世纪，蒙台梭利教育法依旧
具有蓬勃的生命力，在东西方各国广为传播。

——北京师范大学教育学院教授 梁志乐

蒙台梭利

Montessori

中国儿童素质早教工程
蒙台梭利教育完全译本

ISBN 7-81060-386-8



9 787810 603867 >

ISBN 7-81060-386-8/G 031

定价：18.00元

ntessori

蒙台梭利

中国儿童素质早教工程

俊利教育完全译本

童年的秘密

华东师大教授权威译本再现原著精髓
探索并揭示儿童心灵奥秘的伟大著作

「意」玛利亚·蒙台梭利 著

单中惠 译

*The Secret
Of Childhood*

第二军医大学出版社



图书在版编目(CIP)数据

童年的秘密:蒙台梭利教育完全译本 / (意)蒙台梭利著,
单中惠译. — 上海:第二军医大学出版社

2004. 8

ISBN 7-81060-386-8

I. 童… II. ①蒙… ②单… III. 儿童教育—教学法
IV. G 612

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第012894号

蒙台梭利教育完全译本

童年的秘密

作 者:玛利亚·蒙台梭利(意)

译 者:单中惠

责任编辑:甘 莉

第二军医大学出版社出版发行

(上海翔殷路 818 号 邮政编码:200433)

全国各地新华书店经销

北京普瑞德印刷厂印刷

开本:880×1230 1/32 印张:8.5 字数:180千字

2004年9月第1版 2004年9月第1次印刷

ISBN 7-81060-386-8/G·031

定价:18.00元

版权所有 侵权必究

中文译序

对幼儿之谜的探索

《童年的秘密》是一本风靡全球的幼儿教育名著，对幼儿之谜进行了十分有益的探索和解答。它是现代意大利著名幼儿教育家蒙台梭利（Maria Montessori, 1870~1952）1936年7月在英国牛津召开第五次国际蒙台梭利会议之际出版的。

蒙台梭利先学工科，后改学医学，是意大利第一位女医学博士。大学毕业后从事特殊儿童教育，转而致力于正常儿童教育。1907年1月6日，她在罗马圣洛伦佐区创办第一所“儿童之家”，开始了闻名世界的教育实验活动，并对当代世界幼儿教育的改革和发展产生了极为重要的影响。

作为一位现代幼儿教育家，蒙台梭利在长期的教育实验活动中，收集了许多生动而具体的例子。认真的观察和深入的思考使她得出一个重要的结论：童年时期是人生中的一个最重要的时期。除生理的发展外，幼儿心理的发展更需要得到重视。因为幼儿正是通过自己的努力形成了个性，在某种意义上说，他成为了他自己的创造者。

“儿童是成人之父。”这是蒙台梭利在本书中提出的





一个富有哲理的观点。它看起来似乎是有点矛盾的，但实际上是充满睿智的。如果成人忘记自己曾经是一个儿童，那么，他就不能给幼儿提供一个适宜发展的环境，就不会去克服他自己与幼儿之间的冲突，幼儿的心理就会产生畸变，并将伴随其终生。

通过蒙台梭利对幼儿之谜的探索和解答，父母和教师可以清楚地意识到：儿童并不是一个只能从外表上进行观察的陌生人。实际上，一个人的个性正是在他的童年时期就形成的。正因为如此，父母和教师必须努力去了解尚未被自己认识的儿童，并把他从所有的障碍物中解放出来。可以相信，所有的父母和教师能从本书的许多具体事例和理论阐述中得到启迪。更值得注意的是，蒙台梭利在书中所列举的许多例子，在我们的现实生活中也都可以看到。

探索和发现童年的秘密，是蒙台梭利毕生所追求的理想。所以，当她1949年春结束在巴基斯坦的访问和演讲时，人们在送给她的一只大蛋糕上面用奶油裱成一本书的形状，并写着“感谢您发现了童年的秘密”。确实，《童年的秘密》一书的翻译出版，会对那些想去探索幼儿之谜的人提供一些指导和帮助。

本书是根据卡特（Barbara Barclay Carter）的英文本翻译的。1939年，在蒙台梭利《童年的秘密》一书出版三年后，卡特的英文本由纽约弗雷德里克·A·斯托克斯公司出版。1983年，伦敦桑盖姆图书有限公司又出版了卡特的英文本。安徽教育学院朱镜人教授利用赴英国进修的机会帮我带回了1983年的英文本，在此谨致以深切的谢意。



最近，第二军医大学出版社为普及推广蒙台梭利的教育理念，建设完整的蒙台梭利教育著作出版体系，推动我国幼儿教育的改革和发展，拟定了翻译出版蒙台梭利教育著作系列图书计划。在这个系列图书计划中，该社把我翻译的这本书也忝列其中，是为记。

单中惠 于华东师范大学
2004年8月



目录

导言

第一章 今日的儿童

儿童的世纪	-----	9
心理分析	-----	10
童年的秘密	-----	12
控告	-----	14

第二章 精神的胚胎

生物学序曲	-----	21
新生儿	-----	24
天赋本能	-----	31
实体化	-----	34

第三章 形成中的心理

敏感期	-----	43
心理生活	-----	52
外部秩序	-----	55
内部定向	-----	65
智力发展	-----	68





第四章 成人对儿童的阻碍

爱的冲突	83
睡眠	85
行走	88
手与脑	92
有目的的活动	96
节奏	100
人格的替换	103
运动	108
爱的智慧	111

第五章 教师的任务

认识儿童	119
精神准备	121

第六章 教育的方法

方法的起源	131
第一所“儿童之家”	134
儿童的表现	139
重复练习	139
秩序感	141



自由选择	142
奖励与惩罚	143
安静练习	144
尊严感	147
自发的纪律	150
书写与阅读	153
身体的发展	157

第七章 正常化

教育的原则	161
遭受不幸的儿童	165
富裕家庭的儿童	167
皈依	172

第八章 儿童的心理畸变

心理畸变的原因	177
心理畸变的表现	178
神游	178
障碍	180
依附	185
占有欲	186
权力欲	189
自卑	191



恐惧	195
说谎	197
心理畸变对身体的影响	202

第九章 人的工作

儿童与成人的冲突	209
两种本能	211
主导本能	211
工作本能	220
两种不同的工作	224
成人的工作	224
儿童的工作	227
两种工作的比较	229
活动与儿童的发展	232

第十章 儿童的权利与社会的职责

成人的自我认识	239
儿童的权利	241
父母的使命	249
附录 I 译者简介	251
附录 II 蒙台梭利简介	253
附录 III 中国早教网蒙台梭利教育中心简介	255
附录 IV 蒙台梭利教育经典丛书目录	258



儿童是一个社会问题

近年来，出现了一个维护儿童权利的社会运动，儿童问题已引起了社会的极大关注。但这个社会运动是自发产生的，既没有发起者，也没有指导者。它本身就像一座火山，一旦爆发，岩浆将会向四面八方喷发出来。

科学的发展对这个社会运动起了极大的推动作用，因为卫生学使儿童的死亡率大大降低；人们已经意识到，儿童在学校里是那些枯燥乏味的作业的受害者，被搞得筋疲力尽。对儿童健康所做的一些调查表明，他们的童年生活并不愉快，心智疲乏、弯腰曲背、胸腔萎缩，当儿童离开学校时，他已不再像一个儿童。这是非常不幸的。

现在，人们经过了几十年的研究，终于渐渐地认识到儿童的生活是被扭曲了。究其根源，无非就是生他养他的父母和周围的环境所造成的。对于那些更关心自己工作的成人来说，儿童永远是一个制造麻烦的根源。在现代大城市里，众多的家庭拥挤在狭窄的住房内，儿童在家中也就根本谈不上有什么活动的地方了。在挤满汽车的马路上，或在人们匆匆

赶路的人行道上，同样也没有儿童活动的场地。成人都忙于自己的工作，没有时间来照顾自己的孩子。在一般情况下，父母都必须工作，不然他们的子女将会遭到更大的不幸。即使儿童生活在比较幸运的家庭中，他们也被限制在自己的房间里，由陌生的人来照顾。他们不可以进入父母的房间，没有一个地方可以使他们感到自己已经被理解了，而且可以做他们自己想做的事情。他们必须保持安静，不能碰任何东西，因为没有一样东西是他们自己的。所有的东西都是成人的财产，对儿童来讲，它们都是禁物，都是神圣不可侵犯的。幼儿甚至没有自己的小椅子。那么，儿童有什么呢？一无所有。

当儿童坐在地板上或椅子上的时候，他就会遭到成人的责备，有些成人会把他拎起来，放在自己的膝盖上。这就是生活在成人环境中的儿童。儿童像乞丐一样希望得到一些东西，但却并不能得到它；当儿童进入某个房间时，他立即就会被驱赶出去，就像被剥夺公民权一样在家庭中被剥夺了应有的权利。实际上，儿童已经被放逐到了社会的边缘，可以遭到任何成人的责备、蔑视和惩罚，这好像是上帝给成人的特殊权力。

由于某种心理障碍，成人并不关心怎样为儿童准备一个适宜的环境。虽然成人为他们自己制定了一系列法律，但却没有专门为他们的儿女制定一些法律，其结果使他们的儿女被排斥在法律之外。甚至可以这样说，社会是有负于儿童的。儿童虽然成为父母发泄的牺牲品，但儿童却带着新的活力进入了这个世界，这种活力不仅能纠正前辈的错误，而且

能给世界带来新的气息。

自漫长的几个世纪以来，也可以说从人类产生起，一直对儿童的需要和他们的命运表现得麻木不仁的人们，近年来开始越来越多地关注起儿童来。这种巨大的进步，应该归功于儿童卫生学。正因为儿童卫生学得到广泛传播的缘故，使得许多婴儿免于在他们生命的第一年里就遭遇夭折的恶运。20世纪初，当人们开始真正关心儿童健康时，终于从一个新的角度来看待儿童的生活。一个以宽容和理解为特征的新的教育原则被学校和家庭所采纳，学校已经开始实行现代教育方法。

现在儿童受到了重视，除了因为科学进步的原因外，还有一个原因是因为人们认识的提高。在城市里，人们为儿童建造花园，现有的公园和广场也供他们进行游戏活动。还专门开办了儿童剧院，并为他们出版了书籍和杂志。儿童有了适合他们自己需要的户外活动以及适宜的家具。随着社会意识的提高，人们为儿童作出了各种努力，例如，成立童子军或营火少女团的组织，这些组织通过对儿童的训练使他们养成一种自尊感。政治鼓动家也企图拥有儿童，以便使儿童成为他们自己的驯服工具。现在，不管人们愿意不愿意，不管人们是为了儿童自身改善，还是把儿童当作达到某种目的的手段，儿童被看作是社会不可缺少的一部分的观念已在人们的心中深深地扎下了根。父母不再仅仅关心自己的儿女穿着节日般的盛装漫步街头，儿女现在已被看作是他们生活的一部分。因此，我们面对着一个值得重视的问题：儿童是一个社会问题。

正如我们所看到的，儿童地位的提高，并不是通过个人的努力实现的，也不是通过各种团体和组织的协作得来的。那么，这应该归结于什么呢？我们应该看到这样一个事实，那就是儿童时代已经开始了！随之而来的是，它将对社会产生极大的意义。

我们必须认识到这个新的时代对社会、对国家以及对整个人类的重要性。促使人们对儿童产生兴趣的各种自发的运动并没有任何的联系，这表明它不是某个因素的产物，而应该认为它是一种自然潮流的产物。事实上，人们对儿童产生兴趣就是预示了一个新的时代的到来。在那个已经逝去的年代里，成人只忙于为自己创造一个舒适和安逸的生活环境，而丝毫没有考虑到儿童的生存环境。现在，我们发现自己正处在一个新时代的转折点，那就是既要为成人工作，又要为儿童工作。因此，我们必须建立一个新的文明社会，提供两种不同的社会环境，一个是为成人的，另一个是为儿童的。

我们所面临的任务，并不是进一步组织已经开始了的社会运动，或者协调各种代表儿童利益的公共和私人团体。因为如果这样的话，成人只能帮助儿童做些表面的事情，而这并不能触及到儿童这个社会问题的实质。相反地，希望儿童这样一个社会问题能深深地深入到我们的精神生活中去，并能增强人们的认识，唤起人们的心灵。儿童并不是一个成人只能从外表观察的陌生人，更确切地说，儿童成了人的一生中最重要的一部分，因为他是成人的开始，后来他成为了成人。

成人的幸福其实是与他童年时期的生活紧密联系的。我

们的错误往往会落到儿童的身上，并给他们带来不可磨灭的痕迹。我们终将会死去，但儿童却要承受因我们的错误而造成的后果。对儿童的任何影响都会影响到人类的发展，因为一个人的个性特征就是在他童年心灵的敏感和秘密时期形成的。为儿童的权利所作的不断的和真诚的努力，将使我们能够发现人类的秘密，正如科学的调查使我们能够洞察众多自然界的秘密一样。

儿童这样一个社会问题也许可以被比作一棵破土而出的幼苗，它的新鲜活力极大地吸引着我们。但它的根茎却很深而不易搬动。如果我们能向下挖并去掉泥土，那么，我们就能够看到像迷宫一样向四面八方延伸的根茎了。这些根茎其实就是人们模糊意识的象征。我们必须去掉多年来的沉积物，因为它阻碍成人真正地去理解儿童，阻碍成人直觉地认识儿童的心理。现在，在成人和儿童之间往往存在着一种潜意识的冲突。

成人的鲁莽是令人吃惊的，他们对自己的子女麻木不仁，这已是一种根深蒂固和由来已久的现象。一个热爱儿童但又潜意识伤害他们的成人，将会给儿童留下一种内在的悲哀，这种悲哀其实正是成人自己错误的反映。更好地面对儿童这样一个社会问题，将帮助我们能够正确地理解人的自然发展的规律，给我们一种新的意识，并使我们的社会生活有一个新的方向。

